

**Recommendation (No. 121) concerning Benefits in the Case of Employment Injury**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Forty-eighth Session on 17 June 1964, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to benefits in the case of industrial accidents and occupational diseases, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Employment Injury Benefits Convention, 1964,

adopts this eighth day of July of the year one thousand nine hundred and sixty-four the following Recommendation, which may be cited as the Employment Injury Benefits Recommendation, 1964:

1. In this Recommendation—

(a) the term "legislation" includes any social security rules as well as laws and regulations;

(b) the term "prescribed" means determined by or in virtue of national legislation;

(c) the term "dependent" refers to a state of dependency which is presumed to exist in prescribed cases.

2. Each Member should extend the application of its legislation providing for employment injury benefits, if necessary by stages, to any categories of employees which may

**Rekommendation (nr 121) angående förmåner vid yrkesskada**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 17 juni 1964 till sitt fyrtioåttonde sammanträde,

och beslutat antaga vissa förslag angående förmåner vid yrkesskada, vilken fråga utgör den femte punkten på sammanträdet's dagordning,

samt beslutat, att dessa förslag skola taga form av en rekommendation, avsedd att komplettera konventionen angående förmåner vid yrkesskada, 1964,

antager denna den åttonde dagen i juli månad år nittonhundrasextiofyra följande rekommendation, som må benämnas rekommendation angående förmåner vid yrkesskada, 1964.

1. I denna rekommendation skall —

a) med uttrycket "lagstiftning" förstås såväl lagar och författningar som administrativa föreskrifter om social trygghet;

b) med uttrycket "föreskrivet" förstås fastställt i eller med stöd av den nationella lagstiftningen;

c) med uttrycket "beroende" avses ett tillstånd av beroende som förutsättes föreligga i vissa föreskrivna fall.

2. Varje medlem bör, om så är erforderligt i etapper, utsträcka tillämpningen av sin lagstiftning avseende förmåner vid yrkesskada till varje arbetstagarkategori, vilken i

have been excepted in virtue of Article 4, paragraph 2, of the Employment Injury Benefits Convention, 1964, from the protection provided for in that Convention.

3. (1) Each Member should, subject to prescribed conditions, secure the provision of employment injury or analogous benefits, if necessary by stages and/or through voluntary insurance, to—

(a) members of co-operatives who are engaged in the production of goods or the provision of services;

(b) prescribed categories of self-employed persons, in particular persons owning and actively engaged in the operation of small-scale businesses or farms;

(c) certain categories of persons working without pay, which should include—

(i) persons in training, undergoing an occupational or trade test or otherwise preparing for their future employment, including pupils and students;

(ii) members of volunteer bodies charged with combating natural disasters, with saving lives and property or with maintaining law and order;

(iii) other categories of persons not otherwise covered who are active in the public interest or engaged in civic or benevolent pursuits, such as persons volunteering their services for public office, social service or hospitals;

(iv) prisoners and other detained persons doing work which has been required or approved by the competent authorities.

(2) The financial resources of voluntary insurance for the categories referred to in subparagraph (1) of this Paragraph should not be provided from contributions intended to finance the compulsory schemes for employees.

enlighet med artikel 4 mom. 2 av konventionen angående förmåner vid yrkesskada, 1964, må ha utesluttits från skydd enligt nämnda konvention.

3. 1) Varje medlem bör i enlighet med föreskrivna villkor garantera att förmåner vid yrkesskada eller liknande förmåner skola, om så är erforderligt i etapper eller genom frivillig försäkring, utgå till

a) medlemmar i kooperativa företag, vilka framställa varor eller tillhandahålla tjänster;

b) föreskrivna kategorier av fria företagare och självständiga yrkesutövare, särskilt personer som äro ägare till eller aktivt deltaga i driften av mindre affärsföretag eller jordbruk;

c) vissa kategorier av oavlönade personer, däribland

i) personer som undergå utbildning eller annan yrkesförberedelse eller som annorledes förbereda sig för framtida anställning, däri inbegripet elever och studenter;

ii) medlemmar av frivilliga sammanslutningar, vilka ha till uppgift att bekämpa naturkatastrofer, rädda liv och egendom samt upprätthålla lag och ordning;

iii) andra kategorier av personer som icke äro annorledes tillgodosedda och som utöva verksamhet i det allmännas intresse eller som fullgöra medborgerliga plikter eller utöva välgörenhet, exempelvis personer som frivilligt ägna sig åt allmän tjänst, social- eller sjukvård;

iv) fångar och andra i anstalt intagna personer som utföra av vederbörande myndighet ålagt eller godkänt arbete.

2) För finansiering av frivillig försäkring för de kategorier som omnämnas i stycket 1) av detta mom. böra icke tagas i anspråk avgifter avsedda att finansiera obligatoriska system för avlönade arbetstagare.

4. Special schemes applicable to seafarers, including seafishermen, and to public servants should provide benefits in case of an employment injury which are not less favourable than those provided for in the Employment Injury Benefits Convention, 1964.

5. Each Member should, under prescribed conditions, treat the following as industrial accidents:

(a) accidents, regardless of their cause, sustained during working hours at or near the place of work or at any place where the worker would not have been except for his employment;

(b) accidents sustained within reasonable periods before and after working hours in connection with transporting, cleaning, preparing, securing, conserving, storing and packing work tools or clothes;

(c) accidents sustained while on the direct way between the place of work and—

(i) the employee's principal or secondary residence; or

(ii) the place where the employee usually takes his meals; or

(iii) the place where he usually receives his remuneration.

6. (1) Each Member should, under prescribed conditions, regard diseases known to arise out of the exposure to substances or dangerous conditions in processes, trades or occupations as occupational diseases.

(2) Unless proof to the contrary is brought, there should be a presumption of the occupational origin of such diseases where the employee—

(a) was exposed for at least a specified period; and

(b) has developed symptoms of the disease within a specified period following termination of the last employment involving exposure.

4. Speciella system tillämpliga på sjöfolk, däri inbegripna fiskare syssetsatta med saltsjöfiske, samt på tjänstemän i offentlig tjänst böra tillhandahålla förmåner vid yrkesskada, vilka äro lika gynnsamma som de vilka utgå enligt konventionen angående förmåner vid yrkesskada, 1964.

5. Varje medlem bör under föreskrivna villkor behandla följande olycksfall såsom olycksfall i arbete:

a) olycksfall vilka, oavsett deras orsak, inträffat under arbetstid på eller i närheten av arbetsplatsen eller på varje annan plats där arbetaren uppehåller sig uteslutande på grund av arbetet;

b) olycksfall som inträffat inom rimlig tid före eller efter arbetstid i samband med transport, rengöring, iordningställande, underhåll, lagring eller inpackning av verktyg eller kläder;

c) olycksfall som inträffat under direkt färd mellan arbetsplatsen och

i) arbetstagarens regelmässiga eller sekundära bostad; eller

ii) den plats där arbetstagaren vanligen intar sina måltider; eller

iii) den plats där han vanligen uppbär sin avlöning.

6. 1) Varje medlem bör under föreskrivna villkor såsom yrkessjukdom anse sjukdomar vilka erfarenhetsmässigt uppkomma genom att vederbörande utsättes för inverkan av ämnen eller farliga situationer i arbetsprocesser, verksamhet eller sysselsättning.

2) Såvida icke motsatsen bevisas bör det föreligga presumtion för att arbetstagaren ådragit sig sådan sjukdom under arbetet, om han

a) varit utsatt för risken under en viss föreskriven minimiperiod; och

b) visat symptom på sjukdomen inom viss föreskriven tid efter det han lämnat den sista anställning, där han kunde ha utsatts för risken.

(3) When prescribing and bringing up to date national lists of occupational diseases, Members should give special consideration to any list of occupational diseases which may from time to time be approved by the Governing Body of the International Labour Office.

7. Where national legislation contains a list establishing a presumption of occupational origin in respect of certain diseases, proof should be permitted of the occupational origin of diseases not so listed and of diseases listed when they manifest themselves under conditions different from those establishing a presumption of their occupational origin.

8. Cash benefits in respect of incapacity for work should be paid from the first day in each case of suspension of earnings.

9. The rates of cash benefits in respect of temporary or initial incapacity for work, or in respect of total loss of earning capacity likely to be permanent, or corresponding loss of faculty, should be—

(a) not less than two-thirds of the injured person's earnings: Provided that a maximum limit may be prescribed for the rate of benefit or for the earnings taken into account for the calculation of the benefit; or

(b) where such benefits are provided at flat rates, not less than two-thirds of the average earnings of persons employed in the major group of economic activities with the largest number of economically active male persons.

10. (1) The cash benefit payable by reason of loss of earning capacity likely to be permanent, or corresponding loss of faculty, should take

3) Vid upprättande eller revidering av nationella förteckningar över yrkessjukdomar böra medlemmarna taga särskild hänsyn till varje förteckning över yrkessjukdomar som från tid till annan må ha godkänts av Internationella arbetsbyråns styrelse.

7. Om den nationella lagstiftningen innehåller en förteckning som fastställer att presumption skall föreligga för att vissa sjukdomar ådragits i arbetet, bör det vara tillåtet att föra bevisning om att sjukdomar, som ej finnas i förteckningen, ådragits i arbetet. Vad nu sagts bör även gälla beträffande sjukdomar som finnas upptagna i förteckningen, när de yppas under andra omständigheter än de som skapa presumption för att sjukdomarna ådragits i arbetet.

8. Kontantförmåner vid arbetsoförmåga böra utgå från och med första dagen för inkomstbortfallet.

9. Beloppet av kontantförmåner vid tillfällig arbetsoförmåga eller vid arbetsoförmåga, som befinner sig i ett inledande skede, eller vid fullständig förlust av förvärvsförmågan, som sannolikt kommer att bli bestående eller vid motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan, bör

a) uppgå till minst två tredjedelar av den skadades inkomster, dock att en maximigräns må bestämmas för förmånsbeloppet eller för de inkomster till vilka hänsyn skall tagas vid beräkningen av förmånen; eller

b) om sådana förmåner utgå med enhetligt belopp, uppgå till minst två tredjedelar av genomsnittsinkomsten för arbetstagaren inom den grupp av ekonomisk verksamhet som sysselsätter det största antalet förvärvsarbetande manliga personer.

10. 1) Vid förlust av förvärvsförmågan som sannolikt kommer att bli bestående eller vid motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan

the form of a periodical payment for the duration of such loss in all cases in which the degree of loss equals at least 25 per cent.

(2) In cases in which the degree of loss of earning capacity likely to be permanent, or corresponding loss of faculty, is less than 25 per cent a lump sum may be paid in lieu of a periodical payment. Such lump sum should bear an equitable relationship to periodical payments and should not be less than the periodical payments which would be due in respect of a period of three years.

11. Provision should be made to defray the reasonable cost of the constant help or attendance of another person in cases in which the injured person requires such services; alternatively, the periodical payment should be increased by either a prescribed percentage or a prescribed amount.

12. Where an employment injury entails unemployability or disfigurement and this is not taken fully into account in the evaluation of the loss sustained by the injured person, supplementary or special benefits should be provided.

13. Where the periodical payments made to the surviving spouse and children are less than the maximum amounts prescribed, a periodical payment should be made to the following categories of persons if they were dependent on the deceased for support:

- (a) parents;
- (b) brothers and sisters;
- (c) grandchildren.

14. Where a maximum limit upon the total benefits payable to all the survivors is prescribed, such maximum should be not less than the rate of benefits payable in re-

bör kontantförmånen utgå i form av periodiska utbetalningar under den tid sådan förlust eller nedsättning består i sådana fall då förlusten eller nedsättningen uppgår till minst 25 procent.

2) I sådana fall då förlust av förvärvsförmågan som sannolikt kommer att bli bestående eller motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan understiger 25 procent, må ett engångsbelopp utgivas i stället för periodiska utbetalningar. Sådant engångsbelopp bör stå i rimlig relation till de periodiska utbetalningarna och bör ej understiga det sammanlagda beloppet av de periodiska utbetalningar som skulle ha förfallit under en treårsperiod.

11. Åtgärder böra vidtagas för att inom rimliga gränser ersätta kostnaderna för stadigvarande hjälp eller tillsyn från annan persons sida som må befinnas påkallad av den skadades tillstånd; alternativt böra de periodiska utbetalningarna ökas med viss procent eller med visst belopp.

12. Om yrkesskada medfört oförmåga att utföra något som helst arbete eller vanställdhet och hänsyn härtill icke tagits i full utsträckning vid fastställandet av den skadades förlust, böra tilläggsförmåner eller speciella förmåner utgå.

13. Om beloppen av periodiska utbetalningar till efterlevande make eller barn äro lägre än de föreskrivna maximibeloppen, böra periodiska utbetalningar göras till följande kategorier av personer, om de för sin försörjning varit beroende av den avlidne:

- a) föräldrar;
- b) syskon;
- c) barnbarn.

14. Om en översta gräns är föreskriven för det sammanlagda belopp som skall utgå till samtliga efterlevande, bör denna gräns icke var lägre än beloppen av de för-

spect of total loss of earning capacity likely to be permanent, or corresponding loss of faculty.

15. The rates of cash benefits currently payable pursuant to paragraphs 2 and 3 of Article 14 and to paragraph 1 of Article 18 of the Employment Injury Benefits Convention, 1964, should be periodically adjusted, taking account of changes in the general level of earnings or the cost of living.

måner som skola utgivas med avseende på fullständig förlust av förvärvsförmågan, som sannolikt kommer att bli bestående, eller motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan.

15. De belopp av löpande kon-  
tantförmåner, som utbetalas enligt artikel 14 mom. 2 och 3 samt artikel 18 mom. 1 av konventionen angående förmåner vid yrkesskada, 1964, böra periodiskt anpassas till förändringar i den allmänna inkomst- eller levnadskostnadsnivån.